



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# : _____

VEWL.# : _____

I-171# : Y NO

EXIT VISA# : _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE KHAC TRUC
Last Middle First

Current Address: 41 Bui thi Xuân TP Ho Chi Minh

Date of Birth: 05/02/1949 Place of Birth: Hue

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 05/13/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: THANH LO SANANIKONE
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

This file includesthe following items:

1. Birth Certificate of Le Khac Thanh Hoan → }
2. Birth Certificate of Le Khac Thanh Chan —
3. Birth Certificate of Le Khac Truc —
4. Application for Family Reunification done by Thanh Maly Thanh Lo Sananikone
5. Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition (for Thanh Chan, Thanh Hoan Le Khac; Thi Vo date 1/19/83)
6. Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition (for Truc Le Khac dated 2/15/83)
7. Affidavit in Lieu of Certificate of Birth of Le Khac Thanh Lo
8. Giay Khai Sinh (Birth Certificate of Le Khac Truc)
9. Giay Ra Trai (Approval for leaving Reeducation Camp Certificate of Le Khac Truc, dated May 13, 1980.
10. Letter to the French Consulate in Ho Chi Minh City dated January 10, 1980 requesting the HCR to speed up the family reunion process.

Province or City of Thua Thien

REPUBLIC OF VIETNAM

District : Ta Ngan, Phu Hoà Village

-0-

Act No 203

CIVIL STATUS

An extract from the register of Births for the year of 1955

Child's Full name	:	LE KIAC THANH HOAN
Sex	:	Female, Vietnamese nationality
Date of birth	:	September 17th, 1955
Place of birth	:	Nº 7, Thuong Tu St., Phu Hoà, Hué
Father's Full name	:	Lê khắc Quyền
Age	:	40 years old
Occupation	:	Doctor
Residence	:	Nº 7, Thuong TU, Hué
Mother's Full name	:	Vo thi Thanh
Age	:	38 years old
Occupation	:	Housewife
Residence	:	Nº 7, Thuong Tu, Hué
Rank of wife	:	Legitimate wife
The informant	:	Lê khắc Quyền

Made in at Phu Hoà ward, Hué, on November 02nd, 1955

1st witness: Vo Truy (Signed) Certified true extract

2nd witness: Nguyễn Văn Khanh Hué, August 30th, 1974
(Signed) The civil statistics officer
Signed illegibly and sealed

Certified true translation

Saigon, September 20th, 1974

The Head clerk of Saigon court of peace
concurrently assuming the official translator function

Đbam - Ông - Côn

SAIGON COURT OF PEACE
COURT OFFICE

AN EXTRACT IN LIEU OF AFFIDAVIT OF CIVIL STATUS
FROM THE COURT RECORD

SAIGON COURT OF PEACE

Date: 12 August 1972

Affidavit in lieu of Birth Certificate
for LE KHAC THANH CHAN

Number: 3538.HT

A true extract in lieu of birth certificate for
LE KHAC THANH CHAN (female) was issued by Mr. Pham Van Tu,
Presiding Judge of the Saigon Court of Peace on the 12th of
August 1972,

This was registered as follows:

.....

After the reading of Article 16 of the decree issued on
the 17th of November 1947 of the Prime Minister of the Pro-
visional Government of South Viet-Nam and Article 363 and also
the penal code reform changed according to the decree
of 31 November 1912 and after taking oath, the above witness
and judge has declared as follows:

BIRTH CERTIFICATE FOR

LE KHAC THANH CHAN (female)

Born on the 17th of January 1948 at Phu Hoa, Hue, daughter
of LE KHAC QUYEN and VO THI THANH.

The reason being that LE KHAC THANH CHAN did not have an
original birth record was that the birth record book of
the year 1948 of the Phu Hoa district was not submitted to
the First Instance Court of Hue.

A TRUE EXTRACT OF THE ORIGINAL

SAIGON 30 August 1972

COURT CLERK

(Illegible signature and seal)

PHAM-THIEU-CON

Fees 15\$00
(1) Reinitiate number,
date month, year when
asking for new issue

I, the undersigned, Loc V. Cross, hereby attest that I have translated the above
document from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese
and the English languages and that, to the best of my knowledge and ability, this is
a true and correct translation.

Loc V. Cross
Loc V. Cross

Subscribed and sworn to before me this 25th day of January 1980

SUSAN J. PICCIRILLI

NOTARY PUBLIC, STATE OF N.Y. Monroe County

Notary Public, Monroe County, New York

My commission expires _____

-page 2-

BIRTH CERTIFICATE OF TRANSLATION

The civil statistics Officer District PHU HOA
(Signed and Sealed)

Certified True Signature-

District Officer of PHU HOA

(Sealed)

I, the undersigned, LE DINH THUONG, M.L., hereby confirm that I have translated the document on the reverse side of this page, notably the birth certificate of LE NHAN THI, from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and English languages and to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.

Le Dinh Thuong

LE DINH THUONG

Subscribed and sworn to before me this 20 day of May, 1981

Karen E. Ryer
Notary Public

Karen E. Ryer
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires April 18, 1984

Province Thua Thien
District Phu Hoa
Village

BIRTH CERTIFICATE

CHILD'S FULL NAME : LE KHAC TRUC
SEX : MALE
DATE OF BIRTH : The Second of May, Nineteen
hundred and forty nine (5/2/49)
PLACE OF BIRTH : District of Phu Hoa, Provine of
Thua Thien, City of HUE.

N.B.
According to
the Court Act
Book #8 on 5/8
1951, district
Phu Hoa, the
said named
LE KHAC TRUC,
son of Le KHAC
QUYEN and VO THI
THANH born on
May 2, 1949.
Hue 7/31/51

FATHER's FULL NAME, AGE:
PROFESSION, ORIGINE AND
RESIDENCE : LE KHAC QUYEN, 33 years, physician
born and raised in Van XA Village,
Huong Tra, Thua Thien Province,
residing at 22 Thuong Tu Street, HUE.

MOTHER'S FULL NAME, AGE:
PROFESSION, ORIGINE AND
RESIDENCE : VO THI THANH, 31 years of age,
housewifr, born and raised in Thach
Binh Village, Quang Dien District,
Thua Thien Province, residing at
22 Thuong Tu Street, HUE.

Rank Of Wife : LEGITIMATE
NAME, AGE, PROFESSION, : LE KHAC QUYEN, 33 years of age,
Physician, born in VAN XA Village,
Huong Tra, Thua Thien, residing at
22 Thuong Tu Street, HUE.
ORIGINE AND RESIDENCE
OF DECLARER

NAME, AGE, PROFESSION, : LE KHAC QUYEN, 33 years of age,
Secretary at the Taxation Department,
Thua Thien, born in VAN XA Village,
Huong Tra, Thua Thien, residing at
22 Thuong Tu Street, HUE.
ORIGINE AND RESIDENCE
OF FIRST WITNESS

NAME, AGE, PROFESSION, : LE VAN SAM, 25 years of age,
Lieutenant in the Army, born in
My Tho (South), residing in Phu
Dinh, District of Phu Hoa,
ORIGINE AND RESIDENCE
OF SECOND WITNESS

Made at PHU HOA, on July 31, 1951

Declarer,

(Signed)

First Witness,

(Signed)



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/59-6625

Tele: 245-0999 ATTN: MRS

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

I reside at: _____

I was born on: March 09, 1945 in: Viet-Nam _____ (country)I arrived in the United States on/in: Sept. 13, 1975 from: or camp _____ Laos _____My Alien Registration number is: A 22090373 _____

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen

I am applying for U.S. Citizenship 6/80

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
Mrs. Võ, Thị Thanh	March 30, 1917 VietNam	Mother	41 Bui Thi Xuân HoChiMinh City
Miss Lê Khắc, Thanh Chân	January 17, 48 VietNam	Sister	Viet Nam. same
Mr. Lê Khắc, Trúc	May 02, 1949 VietNam	Brother	same
Mr. Lê Khắc, Minh Nhất	March 07. 1954 VietNam	Brother	same
Miss Lê Khắc, Thanh Hoàn	Sept. 17, 1955 VietNam	Sister	same
Master Lê-Khắc, Lich	Feb. 29. 1976 VietNam	Nephew	same
		son of Lê- Khắc Minh Nhất	

THANH MÃY THANH LÔ SANANIKONE

Signature: Quang Sananikone Date: 06/06/1980Before me, a Notary Public, on this day personally appeared THANH MÃY THA-LÔ SANANIKONE, known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.STATE OF New JerseyCOUNTY OF MORRIS

NOTARY PUBLIC

DENNIS T. NIELSEN
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My commission expires Nov. 1, 1982
My Commission Expires Nov. 1, 1982

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Thanh Lo Sananikone

NAME OF BENEFICIARY	
<u>Thanh Chan & Thanh Hoan</u> <u>Le Khac; Thi Vo</u>	
CLASSIFICATION	FILE NO.
201(b)	NEW-TC-I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
1/19/83	1/28/83

Date: 1/31/83

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. REMARKS

Very truly yours,
James G. Jones
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

970 Broad Street
Newark New Jersey 07102

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Thanh-Lo Sananikone

NAME OF BENEFICIARY <u>Truc LE KHAC</u>	
CLASSIFICATION P-5-1	FILE NO. Alpha
DATE PETITION FILED 2-15-83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 6-3-83

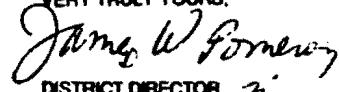
Date:

June 3, 1983

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS

VERY TRULY YOURS,



DISTRICT DIRECTOR

MINISTRY OF JUSTICE

REPUBLIC OF VIETNAM

DEPARTMENT OF JUSTICE

COURT of HUE
NUMBER 4294AFFIDAVIT IN LIEU OF CERTIFICATE of BIRTH
OF LE KHAC THANH LO

In the year 1959, in the 12th day of March at 10:00 AM.

Before me, NGUYEN HUU THU, President of the COURT of Ist Instance at my office, assisted by the Court Clerk Mr. TRAN KHIEM MAI, has come Mr. LE KHAC QUYEN, 44 years of age, Occupation Physician residing at No. 7 Dinh Bo Linh, Hue holder of ID card # -----, issued ----- by the -----, at ----- who declared that he cannot apply for an extract of the certificate of birth of his daughter LE KHAC THANH LO, born on March 9, 1945 at NHATRANG because the records of birth of the said place were destroyed during the war.

HE therefore requested that we, basing on the declarations of the following witnesses by him brought in, deliver the present affidavit for use in lieu of said certificate of birth

THEREUPON HAVE BEEN APPEARING

1. MR. VO TRUY 65 yrs of age, Occupation Retired Civil servant residing at Nc. 9 Dinh Bo Linh Street, Hue, holder of ID card # 92A003984 issued on September 29, 1955 at Phu Hoa Adm. Office.
2. Mr. HOANG GIA DUC 62 years of age, Occupation Retired Civil Servant residing at 15-Bic Quoc tu Giam St. Hue, holder of ID card # T-97004950 issued on September 30, 1955 at Thanh Nai Police Dept.
3. Mr. TON THAT KIEU 62 yrs of age, Occupation Retired Civil Servant residing at THanh NOI, Hue, holder of ID card # 97A004433 issued on July 27, 1956 at Thanh Nai Police Dept., Hue

The above witnesses duly sworn, and after being read Article 334-337 HV of the PENAL CODE, provided for penalty of false witnessing, unanimously declared known to then and to then, know LE KHAC THANH LO BORN on MARCH 9, 1945 at NHATRANG, son/daughter of LE KHAC QUYEN and VO THI THANH, parents legally married.

THE above witnessed further declared that the applicant actually cannot apply for an extract of certificate of birth because records were destroyed during the war.

GIẤY KHAI SINH

(Acte de naissance)

Tên họ, người con mới sinh:

Nom et prénom de l'enfant

LE-KHAC-TRUC

BÌ CHU

Theo an chung
thêm hổ có 2 ngày
865-1951 Truyen
Huong -bố Phuong
Phu-hoa trước
tên LE-KHAC TRUC
con Ông LE KHAC
QUYEN và bà VO
THI THANH sinh
tại phuong Phu-hoa
ngày 2-5-1949.

Hue 31-7-1951
HUCNG BO
Phuong Phu-hoa



Là chưa đẻ mà được biến
án tòa nén giấy khai này
lai hoặc đẻ biến các cursive
chữ khác.

Con trai hay con gái:

Garçon ou fille

Con trai

Sinh ngày, tháng, năm nào:

Date de naissance

Ngày mồng hai tháng năm
năm mốt ngàn chín trăm bốn
mươi chín (2.5.1949)Sinh tại đâu:
(Làng, huyện, tỉnh nào)

Lieu de naissance

Phường Phu-hoa, tỉnh
Thua-Thien -HUE-

Tên họ tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh
quán và chỗ ở của người cha: (chỉ cha mẹ có
giá thú hợp phép hay tuy không có giá thú
hợp phép nhưng người cha khai nhận đứa
mới sanh là con mình thời khoản này mới
phải kê khai).

Nom, âge, profession, origine et domicile
du père.LE-KHAC-QUYEN, Bác-Sĩ 33
tuổi, sanh-quán và chánh-
quán làng Văn-Xá, huyện Hương
trà tỉnh Thừa-thien. Trú
tại số 22 đường Thượng-Tú
(Phường Phu-hoa)-HUE.

Tên họ tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh
quán và chỗ ở của người mẹ: (nếu người
khai không biết mẹ đứa con mới sanh là ai
thời khoản này để trống).

Nom, âge, profession, origine et domicile
de la mère.VO-THI-THANH, 31 tuổi,
női-trő, sanh và chánh-quán
làng Thạch-Bình, huyện Quan
Điển tỉnh Thừa-thien.Trú-quán số 22 đường
Thượng-Tú (Phú-Hoa -HUE-)

Ngôi thứ của người mẹ:
(Nếu cha mẹ có giá thú hợp phép thì kê
bên này: « vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ »).

Femme légitime ou de second rang.

Vợ chánh

Tên họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh
quán và chỗ ở của người (hay những người)
khai.

Nom, âge, profession, origine et domicile
du déclarant.LE-KHAC-QUYEN, 33 tuổi
Bác-Sĩ, sanh và chánh-quán
làng Văn-Xá, huyện Hương-
trà tỉnh Thừa-thien, trú-
quán 22 đường Thượng-Tú
Huế).

Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhất :

Nom, âge, profession, origine et domicile du 1er témoin.

Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhì :

Nom, âge, profession, origine et domicile du 2e témoin.

LE KHAC LUYEE, 23 tuổi
Thú-Ký Ty Thuê-Khoá Thuà-
Thiên, sanh và chánh-quán
làng Văn-xá, Hương-trà, Thuà-
thiên. Trú-quán 13 Quoc-tu-Giam Hué

LE-VAN-SAM, 29 tuổi, sanh
và chánh-quán Mỹ-Tho (Nam-Bộ)
Trung-úy VBD trú tại số 13
Quoc-tu-Giam, Phường Thái-
Trach - HUE).

Giấy khai này làm tại (faite à) PHU-HOA, ngày 21 tháng 7 năm 1957

Ngày (le)

NGƯỜI KHAI

(Le déclarant)

Người làm chứng thứ nhất (1)

(Le 1er témoin)

Người làm chứng thứ hai

(Le 2e témoin)

Hương-bộ (1)

PHUNG TRICH LUC

Hương-bộ Phu-hoa

Phản ánh chữ ký của PHU-HOA

PHUONG TRUNG QUOC

T. THUẬT THIỆP



THANH PHO HUE

Khoảng trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này

PHẢI BIẾT. — Chỗ trống không dùng phải kéo mót nét mực.

(1) Chỗ này Hương-bộ phải bêu tên, họ người đã ký ở bài chánh trong tờ không phải lấy chữ ký.

BO NOI VU
CUC Q.L TRAI GIAM
Trai cai tao am Jap
So : 1118/TTG

CONG HOA XA HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

BO TINH TPHCM

TL/3008

182/ST-TT, TAY RA TE

1308

Căn cứ chủ thi số 316/TTG ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng
Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và chính sách
đối với chính sĩ, nhân viên, công chức, quan chức quyền của chó đẻ
cứu và công việc phản động bị bắt đang tập trung cải tạo.

Điều 1. Thông tư Lịnh Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TT
ngày 23.12.1977 về việc thực hiện chủ thi số 316/TTG ngày
22/8/1977 của Thủ Tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định ban số : 65/TT ngày 11.5.1977
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

ĐIỀU 2. TAY RA TE

Trong và sau:

NGÀY, tháng, năm, năm

Quá quẩn

Tại quá

Đô Lĩnh, Côn Đảo, Phan Thiết, Phan Rang, Nha Trang, Vũng Tàu

trong bộ máy chính quyền, quan sự và các cơ quan

tỉnh của chó đẻ cũ.

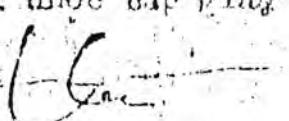
Khi và phải trực tiếp trình giấy này với UBND
Công an xã, phường, thị trấn, xã, thị trấn thuộc huyện, quận
thành phố Hồ Chí Minh, và phải chịu
sự quản chế của chính quyền địa phương trong thời hạn từ tháng
kể từ ngày trình giấy này và phải tuân theo các quy định của
UBND Tỉnh, Thành phố và việc xử trí và xác định quản lý khác.

Thời hạn đi đường : ngày (từ ngày ký giấy ra
trại).

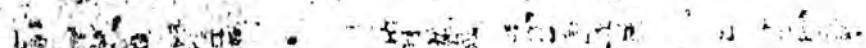
Tuân và liêng thực thi đường dài cấp :

Lần tay ngắn rõ nhất
của Bộ trưởng
Đinh chí ban 38/04/1977
Lập tại: Quận 10

Ngày 19 tháng 05 năm 1979

Họ và tên ký:  GIÁM SÁT TRẠI
người được cấp giấy



Đã xác nhận: 

Le 10 Janvier 1980

A Monsieur le Consul Général de France
à HOCHIMINH VILLE.

Objet: Demande pour obtenir le regroupement familial sous les auspices du Consulat Général et du H.C.R.

Monsieur le Consul Général,

Je soussignée Madame Vve LÊ KHÁC QUYỀN née VÕ THỊ THANH née le 30.03.1917 à Hué Thêm Thien de nationalité vietnamienne, carte d'identité n° 020356964 délivrée le 12 Octobre 1978 à Saigon 1, demeurant actuellement N° 41 Bùi Thị Xuân 1^{er} Arrondissement Ho Chi Minh Ville.

Ai l'honneur de venir respectueusement solliciter de votre haute bienveillance la faveur suivante :

J'ai mes enfants qui sont :

- LÊ KHÁC THANH TUY (ma fille) résidant au N° 9 Rue Michel Charaire 92.330 Sceaux FRANCE.
- LÊ KHÁC THANH LÔ (ma fille) résidant au 227 West Mountain Road Sparta New Jersey 07871 U.S.A.
- LÊ KHÁC LÂN (mon fils) résidant au 227 West Mountain Road, Sparta New Jersey 07871 U.S.A.
- LÊ KHÁC THANH HOÀI (ma fille) résidant au 2 rue Marrast 31.200 Toulouse ou Avenue de la Gare 31.550 Cintegabelle France.

Et mes frères et sœurs :

- - VÕ HỒNG LỘC (ma sœur) résidant au 20 Fireside Drive Rochester New York U.S.A.
- - VÕ HỒNG VINH (ma sœur) résidant au 9 Rue Robert Schuman 91200 Athis-Mons France.
- - VÕ ĐÌNH HIỀN (mon frère) résidant au 20 Fireside Drive Rochester New York U.S.A.

Ayant appris les mesures humanitaires accomplies par le Gouvernement Vietnamien et le Haut commissariat des Nations-Unies pour les Réfugiés en faveur du regroupement familial, et comptant sur le concours essentiel du Consulat Général de France, je me permets de vous adresser la présente demande en vous priant de vouloir bien examiner la situation de ma famille énumérée ci-après et m'aider à transmettre ma requête au H.C.R dans le but de me faire rejoindre mes enfants aux Etats-Unis U.S.A. ou en France, (car j'ai le laissez passer délivré par le ministre des Affaires Etrangères de la France en 1979.) Ma famille comprend les personnes suivantes :

1. Madame Vve VÕ THỊ THANH chef de famille.
2. LÊ KHÁC THANH CHÂN (fille) née le 17 Janvier 1948 à Hué carte d'identité N° 0201.21328 délivrée à HOCHIMINH Ville.
3. LÊ KHÁC TRÚC (fils) né le 2 Mai 1949 (sous-lieutenant) résidant au camp de rééducation à Gia Rai depuis 1975.
4. LÊ KHÁC MINH NHẤT (fils) né le 7.3.1954 à Hué marié à
5. TÔN NỮ PHƯƠNG LÂN (belle fille) née le 15.5.1953
6. LÊ KHÁC THANH HOÀM (fille) née le 17.09.1955 à Hué
7. LÊ KHÁC NHÂN (fils) né le 7.04.1961 à Hué
8. LÊ KHÁC THANH NHU (petite-fille) née le 1^{er} mai 1975 à Chi Minh Ville.
9. LÊ KHÁC THANH KHƯƠNG (petite fille) née le 29 Février à HO CHI MINH Ville.
10. LÊ KHÁC LIQUH (petit-fils) né le 29 Février 1976 à HO Chi Minh Ville. (les trois enfants de mon fils LÊ KHÁC MINH NHẤT TÔN NỮ PHƯƠNG LÂN)

Dans l'attente d'une suite favorable à ma demande, Je
vous prie d'agréer, Monsieur Le Consul Général, l'expression
de mes sentiments très respectueux et très reconnaissants.

7/10/2022

Mme Vve VC THI THANH

ci-joint :

- Requête adressée à H.C.R.
par vos bons soins.
- 1 photocopie du laissez passer.

Lê Khắc Trúc

Tù ca² tao , đùo²c
thá² 1980

Sponsor

Thank to Sanani Kone

đã vòi and
11/04/84
Mug